

GYULAFEHÉRVÁRI HIRLAP

POLITIKAI, SZÉPIRODALMI, TÁRSADALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI LAP. — MEGJELENIK HETENKÉNT EGYSZER: VASÁRNAP.

Szerkesztőségi iroda: Gyulafehérvárt, Hunyadi-tér 8. sz., hová a lap szellemi részét érdeklő közlemények és az előfizetési pénzek is küldendők.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 Kor., félévre 6 Kor., negyedévre 3 Kor., egy óra 1 Kor.

Felelős szerkesztő:

MIKA OTTOKAR.

Kiadóhivatal: Papp György könyvnyomtató intézete, hová a hirdetési díjak küldendők.

Hirdetések díjszabási árban számíttatnak. — Nyilttér sora 50 fillér.

Magyar szegénység.

Írta: Szász József, orsz. képviselő.

Szegények vagyunk bizony nagyon. Akár csak a templom egere. Sok a kiadásunk, nehezek kötelezettségeink, csekély a jövedelmünk.

A nehéz helyzet súlyát társadalmunk minden rétege érzi. Egyike könnyebben viseli a terhet, másika nehezebben, de valamennyi súlyos áldozatok árán tartja fenn magát.

Mezőgazdáink helyzete nagyon súlyos. Cseppeket sem irigylésre méltó. Sokat követel a gazdától állam, község, társadalom. Ha valamennyit kielégíti: alig marad annyi, hogy családjával tisztességesen megélhessen. És bizonytalan a jövője. Ki az a bölcs, aki ma megtudja mondani: lesz-e, nem lesz-e termése. Ki az a próféta, aki ma megjósolni tudja: kizöldül-e, felnő-e az elvetett mag.

Még talán ennél is súlyosabb iparunk helyzete. Nemzeti iparunk megfogyatkozott, ami pedig megmaradt: töredékes, beteg. Hires iparágaink voltak pedig valamikör és hires iparosaink. Tönkretette az osztrák konkurrencia és az elmúlt kormányzasi rendszer nembánomsága, nemtörődömsége. A kereskedelmi kormány most igyekszik gyógyítani a régi sebeket. Nehéz feladat, nagy munka. Évtizedek mulasztásait, megüszkösödött sebeit máról-holnapra nem lehet teljesen meggyógyítani. De az ápolás, a gondozás

jól esik az elhagyatott betegnek. Növeli önbizalmát s reményt nyújt a további fennmaradáshoz és erősödéshez. A vetés magához tér lassankint, ha hosszú szárazság után jótékony eső hull rá, — hogy ne állana lábra az elnyomott magyar ipar, ha szakavatott kezek sietnek áldozatkészen megmentésére, biztosítására.

Mit szóljak kereskedelmünkről? Ismeri mindenki nehéz válságát. Kis tőke, nehéz hitelviszonyok, nagy konkurrencia: ezek jellemzik. Osztrák hitelből tengődött eddig valahogyan, amely nem engedhette, hogy erőssé, megbízhatóvá, izmossá fejlődjék. Sok gyanúsítással, még több rosszakarattal kellett megküzdenie a multban, — sok elfogultság ellen kell védekeznie még most is.

És értelmiségünk? Nagyrésze az adósságok tengerében eviczkél. Gazduszoraszövetkezetek karmai között fulladozik. Küzd a mindennapi kenyérért, fizetésjavítást sürget az egész vonalon, kedveszegetten morog, s talán éppen ezért nem tud sok helyen hivatása magaslatára emelkedni.

Csupa panasz, csupa elégtelenség mindenfelé. Csak az nem látja: aki beköti szemét, csak az nem hallja: aki betömi fülét s csak az nem esik gondolkodóba: aki elaltatja lelkiismeretét.

Látja ezt a többségi párt és az egész koalíció. Érzi is az erkölcsi köteleesség súlyát, hogy a komoly bajokon segítenie kell. Követelik:

szociálpolitikai elvei, követelik: régi, dicsőséges multja és jövője.

Teljesíteni is fogja kötelességét legjobb meggyőződése szerint. Ebben ne kételkedjék senki sem. Hogy lassan, kerülökkel, döcögve halad előre, szent igaz. De ennek nem a függetlenségi 48-as párt, nem a koalíció az oka, hanem oka: Bécs, az osztrákok s ezeknek magyarországi szövetségesei, akik minduntalan ellene törnek, eltorlaszolni igyekeznek útját, megvádolják, agyonragalmazzák.

Czélta azonban nem érnek. A nemzetnek függetlenségre és önállóságra való törekvéseit se kompromittálni, se megfojtani nem lehet. Ilyesmi csak emberekkel történhetik meg.

A nemzet önállóságát, függetlenségét szentesített törvényeink biztosítják, az utánok való szentséges vágyakozást ennek az országnak magyar levegője oltja belénk gazdagokba, szegényekbe egyaránt. A levegő felett pedig csak a jószágos Isten rendelkezik, akiben hiszünk, akiben bizunk, hogy erőssé, hatalmassá fejleszti a nemzeti függetlenség és társadalmi jólét fáját.

Társadalmi politika.

I.

Összehasonlítva hazánknak 1867. évi közállapotát a jelenlegivel, kétségtelenül nagy haladást tapasztalunk. Kulturális téren reámutathatunk az alkotmányos kor-

TÁRCZA.

Az új magyar Dante.

Talán az egész világ-irodalomban nincs egyetlen egy költő se, akit annyiszor és annyi nyelvre lefordítottak volna, mint Dantet. Közel hatszáz éve, hogy a „Szinjáték“-ot ismerik; s e hosszú idő alatt a művelt nemzetek legjelesebbjei tisztelték meg Dantét avval, hogy szinte beteges rajongással merültek el misztikus alkotásába, keresvén az utat ahhoz a komoly, nyugalmas, de szomorú üdvösséghez, mely a „Szinjáték“ minden sorát átlengi. Keresik azt az örömek nélkül való, esendő lelki-békét, mely minden anyagi pompát üres hivatásáá törpít s minden földi jóról lemond egy szemernyi igazságért. Keresik, de vajmi kevesen találják meg. Mert az „Isteni Sinjáték“-nál, épen úgy, mint a művészet minden nagy alkotásánál a lángész fölhozta maga után a létrát, melyen a teremtés egébe hágott; s az utána vágyakozók hiába ostromolják ezt az eget, mely Dante gigászi szellemének a birodalma.

Sokszor gondolkoztam azon, mi lehet az oka annak a legyőzhetetlen varázsnak, melyet Dantének már pusztán neve is gyakorol az intellektuális emberre. Munkája nem könnyű olvasmány, sőt erősen megfekszi az agyat, fárasztja az értelmet, mely idegen világba kalandozik, a hol nyugvó-helyet hiába is keres. Kódós, homályos álom látásként bontakozik ki előttünk „az igazság, a furesa versek fátyolából;“ s a szokatlan környezet, a középkor meghaladott eszmeköre, az érzelmek világának egész egyeteme mégis lebilincsel bennünket és „keres-

teti“ velünk a „szent költeményt“, melynek megalkotására „összefogott a föld az éggel“: a hit a tudománnyal.

A legtöbb „nagy ember“ nevét is leviszi magával a sirba; vagy ha nem: a dicsősége egyre fogy és halványodik, míg végre teljesen homályba vész. Dantét ellenben nem értették meg kortársai, sőt üldözték és megvetették; a mi természetes is: mert hiszen a hegyet közeletről nem látni meg. Hányatott élet, hosszú szenvedések után nyomorban halt meg; rangja, méltósága nem volt, dicsőség nem övezte fejét, vagyont szerezni nem tudott, sőt koldusbotra támaszkodva rőtta mások lépcsőjét, szükösen éldegélve a kegyelemkenyérén, melynek javát lepergő könnyei adták meg. De halála után évszázadról évszázadra nőtt a dicsősége; a földből, a hová eltemették, mint új fönix kelt ki a hire s úgy nőtt és terjedt, hogy lassankint betöltötte az egész világot s ma már mi se homályosíthatja el a ragyogását.

Mi hát az a varázs és mi annak a hatásnak a titka, mely soha el nem évül, sőt egyre óriásodik? Oly kérdés, a melyre felelni nehéz, mert a gényusz forrongásának elemeit, az alkotó lélek belső vajadását ellesni nehéz, kivált ha oly hirtelen és váratlan kitöréssel rázza meg a világot, mint a Dante gényusza. Mégis aligha tévedek, ha Dante örök dicsőségét hatalmas egyéniségének erejében keresem: jellemének ama tisztaságában, mely nem fogott rozsdát a sors ezernyi csapása között se s ha kellett, megtört: — de hajolni nem tudott soha. Egész ember volt, a kit semmiféle földi hatalom el nem tántoríthatott ideáljától, a ki lelkéből irt, lelkét öntötte bele minden sorba s éppen ezért munkája olyan volt, mint a palma: — belülről nőtt kifelé.

A „Szinjáték“, melyet az utókor csodálata tisztelt

meg az „isteni“ jelzővel, oly ember munkája, a ki „jó harcizta meg az életet“ és — győzött. Legyőzte önmagát, vágyait és reményeit, hogy e titáni alkotással örök emléket állítson magának s örök példát statuáljon minden idők emberének a megigazulásra. Mult és jelen ölelkezik a „Szinjáték“ szézületes koncepciójában; történelem és legenda, theologia és filozófia mind egyesülnek egy gigászi eszme szolgálatában, a melynek célja kettős: — az emberiség megjavítása, meg az erkölcsi és politikai világrend reformálása. Ezek szerint a cél, melyet Dante szolgálni akart, vallási és politikai is egyszermind: véget vetni a földi élet nyomorúságának s biztosítani a földöntúli élet boldogságát. A „Szinjáték“ tehát a bünös ember megváltásának s a nemzetek politikai és erkölcsi újjászületésének kettős epopeája.

E kettős cél és hivatás teljesítésében a világi főbünök gátolják az embert: az érzékiség, a kapzsiság és a gög (a Párducz, a Farkas és az Oroszlán, melyek Dantenak útját állják), továbbá a pártvillóságok; e különböző bünök és szenvedélyek miatt hatalmasodik el a nyomor és szenvedés a földön s veszt el az ember a mennyei boldogságot is. Az isteni irgalom azonban segítségére siet a gyarló embernek: vezetőt ad neki (Virgilius), hogy ez a filozófia tanításai szerint kormányozza és vezesse az átmeneti (földi) boldogság felé s egy másik vezetőt (Beatricze), a ki a kinyilatkoztatás erejével az örök (mennyei) boldogság útjára terelje.

Egyetemességében, mely a léleknek nemcsak földi, hanem öröktől fogva tartó életét felöleli, az egyéni vonásnak sincs híjával a „Szinjáték“. Dante saját személyében rajzolja a bünös ember történetét, aki az isteni kegyelemtől támogatva szakít a bünnel, bünbánnal tart

Sirolin

emeli az étvágyat és a testsúlyt, megszünteti a köhögést, váladékot, éjjeli izadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, szamárköhögés, skrofulózis, influenza

ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értéktelen utánzatokat is kínál, kérjen mindenkor „Roche“ eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Cie. Basel (Svájc.)

„Roche“

Kapható orvosi rendelre a gyógyszerárakban. Ára üvegenként 4.— korona.

szak kezdete óta létesült népiskolák sokaságára, a közép-, valamint a szakiskolákra. Gazdasági téren utalhatunk a bámulatos gyorsasággal kiépült vasuti hálózatra, a közutakra, a folyók szabályozására, az elég szép számmal létesült ipari vállalatokra s utalhatunk a rohamosan kifejlődött kereskedelmi forgalomra, valamint az egész országban keletkezett számos pénzintézetre.

Tagadhatatlanul sokat haladtunk s még is mélyebben vizsgálva a dolgot arra a meggyőződésre jutunk, hogy társadalmunk sob beteges jelenséget mutat, hogy annak alapja egészségtelen. Visszapillantva a lefolyt négy évtizedre, azt látjuk, hogy az alsó néposztályok, a milliók érdekei nem részesülnek a kellő gondozásban. Nézzük csak az alsóbb néposztályok életét. Látjuk itt az iszákosságnak félelmetes elterjedését, sem az állam, sem a társadalom ugyszólván mit sem tesz ennek az óriási anyagi és erkölcsi károsodásokkal járó, következményeiben kiszámíthatatlan s több nemzedékre kiható szenvedély elnyomására.

Az alsóbb néposztályok egészségi állapota is igen szomorú képet nyújt, ami igen sok esetben a czélszerűtlen táplálkozás és lakásviszonyokban leli magyarázatát. A szegénység oka nagyobbbrészt annak, hogy a nép rosszul táplálkozik és egészségtelen lakásokban lakik, de megfelelő szervezkedéssel a szegénység daczára is igen sokat lehetne a táplálkozási és lakásviszonyokon javítani.

A szellemi élete az alsóbb néposztálynak szintén sok kívánni valót hagy fenn, mert bizony a hitéleten kívül a népnek szellemi élete nálunk voltaképen nincsen. A népnek első sorban vallásra van ugyan szüksége, de szellemi életét egyedül a vallás be nem tölti, a népnek oly szellemi táplálékot is kell nyújtani, melyet a gyakorlati életben hasznára fordíthat, mely értelmét fejleszti, látkörét kiterjeszti, mely a népet szórakoztatva oktatja.

De vajjon az ezen czél szolgáltatában álló népkönyvtárak és olvasóköriek elegendő számmal vannak-e nálunk? Sajnos ezen a téren is nagyon elvagyunk maradván, ilyen áldásos intézmények jóformán csak kivételesen fordulnak elő.

A nagy iparnak fejlődése mellett sajnosan kell látnunk a kisiparnak hanyatlását, egyes iparágaknak teljes pusztulását.

A kis gazdák helyzete is napról-napra rosszabbodik, ezek ugyanis nélkülözve a szükséges útbaigazítást, támogatást és minden szervezetet, nem tudják magukat beletalálni az átalakult viszonyokba és elhagyott állapotukat, s járatlanságukat a gazdaságilag erősebbek, az „élelmések“ lelketlenül kihasználják.

E mellett a kisiparosok, de főleg a kiscgazdák körében az uzsora minden formája rettenetes módon pusztít.

Közállapotunkra jellemző, hogy hazánk gyér la-

kossága daczára a kivándorlás folyton tart és nem látja be sem kormány, sem társadalom, hogy ezt továbbra is tétlenül nézni és tűrni vétek a magyar állam eszme ellen. De ne folytassuk ezt a valóban nem örvendetes képet, hanem inkább foglalkozzunk a bajok okával.

Nézetem szerint társadalmi bajaink oka abban rejlik, hogy az utolsó 40 év alatt közéletünkben az ideáлизmus nagyon háttérbe szorult. Pedig nagy tévedés azt hinni, hogy az ideáлизmus nélkül is boldogulhatunk, hiszen a történelem bizonyítja, hogy az ideáлизmus háttérbe szorulása az erkölcsök hanyatlását jelenti, az a társadalom, melyből a fenkölt ideális gondolkodás kihál, az előbb-utóbb nélkülözni fogja minden-
kiben a tisztességet.

Az ideáлизmus háttérbe szorulásával mind nagyobb tért foglal társadalmunkban a mercantil szellem. Feltétlen el kell ismerni, hogy az üzleti szellemnek meg van a maga jogosultsága és szükségessége. Nem is a jogos és szükséges mercantil szellem, térfoglalása, hanem a kinövések miatt panaszkodunk, hisz a mit nálunk üzleti szellemnek neveznek, azt a művelt nyugaton megtévesztésnek, fosztogatásnak és uzsorának hívják.

És panaszkodunk különösen afölött, hogy a mercantil szellem behatolt oly körökbe is, hol annak létjogosultsága nincs, hol annak uralomra jutása erkölcsi súlyedést jelent.

Sajnosan látjuk, hogy társadalmunknak majdnem egyedüli törekvése a vagyonszínálás, a hirtelen meggazdagodás utáni vágy cselekményeinknek legerősebb rugója, a pénz, a legfőbb ideál. A magyarországi társadalom a tiszta erkölcsök és a nemzet boldogulásának kárára örült tánczot jár az aranyborjú körül.

Ki fog ilyen körülmények között azon csodálkozni, hogy a kis emberek bajával, a társadalmi igazságtalanságok orvoslásával nem foglalkozunk. Hiszen ez a foglalkozás nem nyújt hasznót, de egyet mégis nyújt, igazi lelki meglegedést.

Amellett, hogy kevés ideázmussal találkozunk közéletünkben, annyit mégis el kell ismernünk, hogy a francia forradalomnak három eszményi jelszava: szabadság, egyenlőség és testvériség közül az első, a szabadság, gyökeret vert nemzeti életünkben is s e tekintetben kevés ok van a panaszra.

Másképen áll azonban a dolog az egyenlőség és testvériség tekintetében, ez a két eszme nem ment még át a nemzet vérebe, pedig e kettő nélkül, de különösen a testvériség nélkül a szabadság több veszélyt mint áldást hoz. Mert az a társadalom, melyben szabadság uralkodik, de mely a felbaráti szeretet legmagasztosabb érzésétől áthatva nincs, annak a veszélynek van kitéve,

hogy egyesek vagy egész osztályok a szabadságot önző czéljaikra s a nép millióinak megrontására használják fel. A szabadság önmagában véve nem elegendő a boldoguláshoz, az emberiséget a boldogulás utján felfelé csak a felebaráti szeretet viheti, a hol igazi felebaráti szeretet van, ott van szabadság és egyenlőség is.

A modern társadalomban a természettudomány, technika és chemia körében elért bámulatos vívmányok, bármi hasznót és előnyt is hoznak az emberiségnek a felebaráti szeretet gyakorlásának akadályul szolgálnak, mert ezek a vívmányok a capitalizmus tulságos hatalmának megteremtői: Capitalizmus és felebaráti szeretet pedig egymással alig egyeztethetők össze, mert a felebaráti szeretet oda törekszik, hogy a boldogulás minél több ember számára biztosíttassék, a capitalizmus ellenben a boldoguláshoz való minden-
kivel veleszületett jogát, minél szűkebb körre igyekszik szorítani.

A kapitálizmus terjedése azt eredményezi, hogy emberek mindinkább távolodnak egymástól s előbb-utóbb két végtel lesz az uralkodó a társadalomban: a kapitálizmus és szocializmus. Ez az állapot pedig tarthatatlan, mert osztályharcot provokál s ez a harez mérhetetlen szenvedést fog hozni gazdagra és szegényre egyaránt. A társadalmi ellentétek kiegyenlítése vagy legalább csökkentése tehát minden társadalmi politikusnak legelső feladatát kell képezze. Hogy minő módok és eszközök felhasználásával, azt lapunk jövő számában egy folytatólagos czikk keretében fogjuk adni.

P. F.

Az új ipartörvény.

Rohamosan fejlődő iparunk és kereskedelmünk évtizedek óta küzd azokkal a nehézségekkel, melyek a most érvényben levő, majdnem negyedszázados ipartörvény korszerűtlenségéből eredtek.

Az utóbbi időben már hangos volt a panasz s a Pécsen tartott kongresszuson erőlyesen követelték hazai iparosaink az ipartörvény revízióját. Akkor Sztérenyi József államtitkár Kossuth Ferencz kereskedelmi miniszter nevében határozott kijelentést tett, hogy az új ipartörvény minél előbb nyilvánosságra s azután a parlament elé viszi.

Kossuth és Sztérenyi be is váltották ígéretüket. E hó 5-én a kereskedelmi miniszterium már szétküldötte a terjedelmes anyagu és nagyjelentőségű törvénytervezetet, melyet egyelőre mint egyéni véleményt a különböző szakkörök vesznek tárgyalás alá s csak ezután kerül néhány hónap múlva a törvényhozás elé.

A törvénytervezet a következő czímmel jelent meg: Törvényjavaslat az ipargyakorlatáról, valamint az ipari és kereskedelmi alkalmazottak védelméről s 28 fejezetből és 540 szakaszból áll.

A törvényjavaslat még nem teljes, amennyiben annak egy része (a munkaadó és munkásszervezetek, a sztrájk és bekeltetés, az ipari és kereskedelmi bíróságok, a hatóságok és eljárás) még csak most van végleges szövegezés alatt, de a kiadott rész tárgyánál fogva annyira önálló, hogy azt a bírálat számára időnyerés czéljából czélszerű volt már most kiadni.

A törvényjavaslatnak még hiányzó részeit Kossuth Ferencz kereskedelmi miniszter legközelebb fogja a most megjelent füzethez folytatólag kiadni.

A törvényjavaslat szerzője Sztérenyi József államtitkár, ki igen érdekes előszóval vezeti be a tervezetet, melyet helyszüke miatt sajnálatunkra ezuttal nem közölhetünk.

UJDONSÁGOK.

Gyulafehérvár, 1908. február 16.

— **Kinevezés.** Az igazságügyi miniszter Szonogott Vilmos kir. törvényszéki bírót a gyulafehérvári kir. törvényszékhez vizsgáló bíróvá nevezte ki.

— **Áthelyezés.** Az igazságügyi miniszter Hessz Gyula szászsebesi kir. járásbíróági telekkönyvvezetőt a gyulafehérvári kir. törvényszékhez helyezte át.

— **Értekezlet.** E hó 9-én d. e. 10^{1/2} órakor tartatott meg a Katholikus Népszövetség szervezkedő értekezlete az Európa szálló nagytermében mintegy 200—300 ember részvétele mellett. Az értekezletet Dr. Ujfalu si József apátkanonok, mint a szervező bizottság elnöke tartalmas, komoly és higgadt beszéddel

s lassanként fölemelkedik a Legfőbb Jó szemléletéig, kibe örök üdvét leli. Az emberi tudomány iskoláját követve, a költő letért a helyes útról és eltévelyedett. A jubileum évében (1300) azonban fölébredt és megkísértelte élete megváltoztatását. Hiába. Az út, melyen boldogságra törekedett, nem volt az igazi, mert világút volt. S minden iparkodása, hogy elhagyja ezt az utat, megtört bünös szenvedélyeinek erején, úgy, hogy már szinte abba is akarta hagyni erőfeszítéseit. De ekkor segítségére jött az isteni kegyelem. Sorra vette, megvizsgálta minden bünét, bűnbánatot tartott és lerázta a földi hivalkodás minden nyögét; fölemelkedett Istenéhez s a beléje vetett rendületlen hittel, alázatos megnyugvással fohászodott a túlvilág után:

„Hajóm, ha süllyed is, nem pusztul el:
Csak új világba, más tengerre száll . . .“

Ime Dante, a kit szintén „meggyógyított az ő hite“, így akarta átformálni saját példájával nemzetét; s ez a nagy, önzetlen ideáлизmus avatta az olasz nemzet Bibliájává a „Szinjáték“-ot, melyben a szép, jó és igaz parancsolatait nyilatkoztatta ki a költő. És hazudnak, nem értik meg, sőt rágalmazták őt azok, akik rá akarják fogni, hogy pártszenvedély és egyéni gyűlölet vezette, a mikor állítólagos „ellenfeleit és ellenségeit“ a Pokolba rakta, barátait és politikai elvtársait pedig a paradicsomba tette. Mert ezekből is, amazokból is felesen jutott a túlvilág három országának mindegyikébe, a szerint, amint erényeikkel vagy hibáikkal rászolgáltak az örök kárhozatra vagy az örök boldogságra. E tekintetben mindvégig higgadt és pártatlan; midőn hálátlan házaja számüzi, nem lesz belőle új Coriolanus, hanem bolyongva is siratja, feddi és inti városát, melynek emléket mindenüvé magával viszi: végső lehelletéig küzd házaja szabadságáért, s bár összeroskad a szenvedések nehéz keresztfje alatt, azért Firenzét és Itáliát szeretni soha meg nem szünik.

Most új fordításban jelent meg Dante örökéletű munkájának első része „A Pokol“. Rimetlen, blankversekben fordította le Zigány Árpád, az eredeti versmérték hű megtartásával, gondosan ügyelvén arra, hogy minél hivebben adja vissza Dante nagy gondolatainak őszerejét, naiv és közvetlen nyelvezetének festői szépségeit. A jeles író, aki már Shakespeare több tragédiájának kitünő fordításával is megajándékozta irodalmunkat, Dante a mostani fordításával szinte önmagát is felülmulta. Mint a szellő, mely éjjel az erdőben támad s átsuhanva a himes réten, oly fák, füvek és virágok illatát hozza felénk, melyeket szemeinkkel nem láthatunk: éppen úgy varázsolja eléink Zigány is Dante és a középkor szellemét s úgy benépesíti fantáziánkat ama rég letűnt kor nagy alakjaival, mintha ezek valóban körül vennének bennünket. Mindezt a jó, szabatos fordítás teszi, melynek harmónijája, zengzetes magyar nyelve és mesterkéletlensége első rangot biztosít irodalmunkban.

Emeli a könyv értékét a sok magyarázó jegyzet is, továbbá a kitünő életrajz és kritikai méltatás, melylyel Zigány a kötetet még megtoldotta. A jegyzetekből látszik, hogy Zigány föltétlen ura az egész anyagnak s nem kimélt fáradságot a homályosabb értelmű sorok megmagyarázásában, míg maga az életrajz talán a legjobb azok közt, melyeket eddig magyar nyelven irtak Dantéről. A kiadó (Schimkó Gyula, VI. Teréz-körut 46. Budapest) gyönyörűen állította ki a vastag kötetet, mely Révai és Salamon nyomdájának fejlettségét és ízlését dicséri; a könyvből kétféle kiadás készült, egy olcsóbb (4 korona), amely azonban azért ritka szép; továbbá egy drágább, finom velin-papiroson (6 korona), a mely szépségre szinte páratlan a magyar könyvpiácson. A díszes és értékes kötet kapható a kiadónál, valamint az összes könyvesboltokban.

Dr. Szentirmay Géza.

nyitotta meg. Magas szárnyalású beszédében rámutatott a Katolikus Népszövetség szükségességére, céljára és azt lelkesen ajánlotta a megjelenteknek figyelmébe. A zajos helyesléssel kísért beszéd után a népszövetségbe való belépésre buzdítottak K o r b u l y Ignác táblabíró, majd Á v é d Jákó nyug. gimnáziumi igazgató, D r. F e j é r Gerő gimnáziumi hittanár, P a p p György és végül R a s s Károly tanár, ki egyuttal indítvány alakjában egy országos aggmenház felállításának eszméjét is felvetette, mely indítvány, úgyszintén az is, hogy a gyulafehérvári katolikusok az országos népszövetséghez csatlakoznak, egyhangulag elfogadtatott s annak utána az értekezlet Dr. Fejér Gerő elnöklete alatt az önkéntesen jelentkező részvevőkből egy 14 tagu bizottságot küldött ki a nagygyűlés előkészítésére. Tudomásunk szerint eddig több mint 100 helyen tartatott ilyen gyűlés, mely helyek katolikusai örömmel és lelkesedéssel csatlakoztak a Budapesten m. hó végén megalakult katolikus népszövetséghez.

— **Az alsófehérvármegyei gazdasági egyesület** ez évi rendes közgyűlését a tegnap d. e. 11 órakor tartotta meg, melynek lefolyásáról jövő számunkban részletesen befogunk számolni, úgy szintén azokról a felolvasásokról is, melyeket ma d. e. 11 órakor Krakkó községben Gálffy János a „Szőlőművelésről“ és Czirner Ákos a „Vadtenyésztés“ közgazdasági jelentőségéről fognak tartani.

— **Házasság.** Kohn Ferencz polgártársunk kedves leányával, Terézzel, e hó 9-én tartotta esküvőjét Szántó Richárd a gyulafehérvári „Johanna“ gőzmalom fiatal tisztviselője.

— **Az Uránia színház Gyulafehérvárt.** M o l n á r Viktor vallásközponttásügyi miniszteri államtitkár, aki megteremtője és felvirágoztatója az Uránia színháznak, a magas kulturális célokat szórakoztatva szolgáló színházat fokozott mértékben óhajta a magyar közművelődés szolgálatába beállítani, miért is a színház vidéki osztályát körútra bocsátotta ki. Az óriási gépekkel és szebbnél szebb vetített és mozgófényképekkel felszerelt színház tüneményesen nagy sikerrel látogatta végig az elmúlt hetekben a nagyobb erdélyi városokat. Az Uránia színház legszebb darabjait hozzánk is elhozta s ma vasárnap és holnap hétfőn este a Vigadóban fogja azokat bemutatni. Az első estén R á t h István k a c z a g a t a t ó művét: „Az élet komédiája“-t, a második napon pedig a szenzációs: „Rendnek muszáj lenni“ című darabot adja elő a színház. Az értékes és rendkívül érdekes előadásokra szívesen hívjuk fel közönségünk figyelmét, már csak azért is, mert hasonló műélvezetben igazán ritkán lehet része városunknak.

— **Tornaestély.** Folyó hó másodikán tartotta a helybeli főgimnázium tornaköre disztornázását. Az estélyen igen szép számú és előkelő közönség volt jelen. Ott láttuk a kegyelmes főpásztort, Viktor v. Scheichenstul tábornokot, Padévit ezredet, a térparancsnokot stb. Először a tornakör vonult fel és végezte kifogástalan egyöntetűséggel változatos súlyzó gyakorlásait, később két külön csapat lobogókkal és botokkal mutatott be igen szépen összeállított gyakorlatokat. Csapatturnát láttunk lovon, alacsony és magas korláton, nyújtón, hol a tornászok a legnagyobb könnyedséggel, szép testtartással végezték fokozatosan nehéz és igen szép gyakorlatait, melyeket a közönség folyton élénk tapssal jutalmazott. A műsort a tornatanár által tervezett nagyon szép gula zárta be, a melyben különböző szereken mintegy 50 tornász vett részt és gyönyörű élő képet adott. Az estély végeztével a kegyelmes főpásztor megköszönte a közönségnek az érdeklődést és Bihary tanárnak fáradságos és sikeres munkáját. A jelenlevő tábornok és ezredes is gratulált Biharynak ügyes tornászához és a sikerült disztornához. Az estély jövedelme 80 kor. 70 fillér — a tornaköri zászlóalapra lesz fordítva.

— **Halálozás.** Oppenheimer Vilmosné, sz. Kronstein Teréz úrasszony, Oppenheimer Leontin zongora tanítónő édes anyja e hó 4-én Budapesten, hol operációnak vetette volt magát alá, 70 éves korában elhalt.

— **Baleset.** Hegyi Béni gőzmalom munkás a gyulafehérvári „Johanna“ gőzmalomban a malomszerkezet javítása közben egy létráról, melyre a munka végzése végett ment volt, elcsuszott és oly szerencsétlenül esett a padozatra, hogy balkarját törte.

— **Öngyilkosság.** E hó 14-én hajnalban a városi vendéglő egyik szobájában Hepán Fritz, 19 éves állás nélküli kereskedősegéd föbe lőtte magát. Az öngyilkos jelöltet eszméletlen állapotban vitték be a kórházba, hol jelenleg a halállal vívódik. Életben maradáshoz kevés a remény. Zsebében két levelet találtak, az egyikben, melyet Poroszországban lakó szüleihez írt, szemrehányást tesz szüleinek, hogy nem segítik s tu-

datja egyszersmind, hogy öngyilkos lesz, mert foglalkozása nincsen s három napja, hogy nem evett. A másik levél egy hölgy ismerősének szolt, kitől bucsut vesz s kéri, hogy ne felejtse őt el.

— **Ebzárlat.** Tehát még is igazunk volt, mikor jövőndöt mondtunk, hogy egy veszett eb százat is megmarhat. No, ha épen nem is százat, de 14 darab kutyát mart meg egy portusi veszett kutya s e miatt a város területen 40 napi ebzárlatot rendelt el a rendőség. Így is jól van, de még is jobban lenne úgy, hogy ha a kutyavégrehajtó közegek a még mindig fölösszámú ebeket és macskákat kiirtanák, hadd tisztulna meg már egyszer városunk a sok gazdátlan kutyától és macskáktól. — E tekintetben nem tudunk elég erélyt ajánlani rendőségünknek.

— **Háboru a békében.** E hó 9-én délután nagy ribillió történt a Lépes-utczában a Jónás Gyula korcsmajában, a hová borbándi és helybeli kispazdák a Jónás Gyula harmatos törökbuza földjeinek kiosztása után áldomásra tértek volt be. Még ez ideig nem sikerült megtudnunk, hogy a borbándiaknak vagy a belgerádiaknak nem tetszett-e a földek kiosztása, de hogy valamelyik részen méltatlanság történt, annyi bizonyos, mert a két külön községbeliek, kik összesen mintegy harminczan lehettek, két táborra alakultak s még mielőtt áldomásivásra került volna a sor, olyan parázs verekedést rögtönöztek, a milyent eddig a Lépes-utczai korcsma nem látott s előreláthatólag nagy ideig nem is fog látni. A Lépes-utczai harc oly heves volt, hogy rendőségünk is kénytelen volt tudomást venni róla s a harc kimeneteletét szóról-szóra így jelentette a rend egyik éber őre a városi főorvosnak, hogy: „jelentem aláson naecseságos fődoktor úr, egy borbándi embert megnyuztak a Lépes-utczában.“ No, ha a rendőri jelentés nem is volt épen a valóságnak megfelelően téve, de hogy heves harc volt s a járómpálezák, vaslapátok és kapákkal jól dolgoztak az ellenfelek, annak bizonyossága, hogy a harc színhelyéről a városi közkórházba szállított sebesültek közül Tripsa Vaszilie másnap sebeihe belehalt. Tripsát a kir. ügyészség felbonczoltatta s elrendelte az életben maradt harcosok ellen a nyomozatot. Már eddig is annyi meg lett állapítva, hogy a vitézek áldomás előtt, tehát teljesen beszámítható állapotban kezdték a harcot, s így Jónás Gyula jól teszi, ha földjeit újból kiosztja más, kevésbé harcoss földmunkásoknak, mert ezek alighanem az új törvénytől palota lakói lesznek, kiket pedig ez idő szerint sem kukoricza kapálni, sem zabot hegyezni nem fognak kieresztelni.

— **Budapesti szélhámós Gyulafehérvárt.**

Csak lapunk szűk tere nem engedi meg, hogy az itt elmondandó esetnek a következő czimeket nem adtuk a fővárosi sajtó mintájára: A szélhámós zsidó. A z alsó szoknya titka. A legsötétebb afrikai kereskedő. Rendőségünk halatlansikere. A mitsem sejtő özvegy. A drága kislevélke, stb. stb. De már most mondjuk el az esetet a mint azt tudósítónknak sikerült megtudni. H e r s c h Henrik, ki születet K e r e s d e n Nagyküllő megyében, s ki budapesti lakosnak vallja magát, holott voltaképen a Kárpátoktól az Adriáig széles Magyarország a hazája, erdélyi kirándulása közben betért városunkba s miután Tövisen a Hungária szállót ajánlották neki, mint a hol még nincs poloska, tehát oda szállott meg s miután rövid helyszíni szemlét tartott piacunkon, egy czédulát küldött özv. Glück Samuné nevében Judovits Jenő női divatár kereskedőnek, hogy küldene két alsószoknyát és a téli időre való tekintettel három tuczat zsebkendő. Judovits hamarosan kiszolgáltatta a kért árut s még számlát is csatolt melléje s a levél vívőnek átadta, ki nem tudjuk a második vagy a harmadik hordár volt-e, de annyi bizonyos, hogy Hersch a kért alsószoknyákat és zsebkendőket megkapta, sőt azonnal el is adta, s mert jó mediumnak tartotta Judovitsot másnap e hó 9-én újabb levelet menesztett hozzá s kért még három vég schifont és ahoz való számlát is. Hersch miután ezt is megkapta, a számlákat ajánlott levélben özv. Glücknének küldötte Alvinczre, ő pedig nem tudjuk a schifonnal-e vagy anélkül, mint aki dolgát jól végezte, szintén vonatra ült s Szászvárosra ment. De ez alatt itt turpissága kiderült s egy rövid távirat alapján a szászvárosi rendőség Herschet lefűlelte még mielőtt ott horgát kivethette volna s visszahozta ide Gyulafehérvára, hol a rendőség már tárt karokkal fogadta. De ekkor már a schifon sem volt sehol, e helyett azonban jött Segesvárról egy rövidke távirat, a melyben a segesvári rendőrkapitány Herschre elsőbbségi igényt jelent be. A mi kapitányunk mit tehetett volna egyebet, Herschet is, a táviratot is átküldötte a kir. ügyészséghez, a hol most folyik a diplomatiái eljárás, hogy vajjon kié legyen Hersch, a kedélyes levelező.

— **Társadalmi élet Alvinczen.** Tudósítónk írja, hogy Alvincz nagyközségben e hó 2-án a róm. kath. egyház javára sikerült táncmulatsággal egybekötött műkedvelői estélyt tartatott, mely alkalommal színre került „Náni“ eredeti népszínmű. E hó 12-én ismét az alvinczi kaszinó alap javára fényesen sikerült táncszal egybekötött színelőadás volt, mely alkalommal a műkedvelők „Mozgó Fényképek“ című három felvonásos bohózatot adták elő. Mindkét előadás igen jól sikerült s a szereplők egytől-egyig derekasan megállták helyüket. Előadások után tánc volt kivilágos viradtig. E hó 4-én alakult meg az alvinczi polgári olvasókör is, melynek tisztikara következő: elnök: R á c z k ö v i Lajos községi jegyző, pénztárnok: B a r d o c z Károly, jegyző: B a r a b á s Pál, gazda: K o v á c s Lajos. Az új olvasókör iránt nagy érdeklődést tanusítanak a derék alvinczi polgárok. Egyszóval Alvinczen aránylag élénkebb a társas élet, mint akár minálunk is.

— **A megfagyott gyermek.** Tordán borzasztó körülmények között fagyott meg Brassányi Sámuel ot-tani jómódu, de lelketlen csizmadia mesternek Gál János nevű 13 éves inasa. Ugyanis Brassányi e hó 7-én elküldötte inasát szamaras szekérrel fáért a várostól 35 kilométerre levő erdőre. Az inas el is indult s szerencsésen megrakodott fával, visszajövet utitársakat kapott három ugyancsak tordai emberben, kik szintén fát hoztak. Utközben azonban hirtelen kiűtött egy hatalmas szélvihar, olyan, amilyen talán emberemlékezet óta nem volt. Ekkor az utitársak, kik lószekérrel voltak, könyörtelenül az úton hagyták a szegény kis fiút, kinek számára az időtől megbokrosodva nem akart tovább menni. Szegény gyermek a borzalmas időben az országút közepén kinlódott bizonyos ideig szamarával, miközben annyira megfázott, hogy dermedt tagjait alig bírta mozgatni. Ekkor szerencsétlen ötlete folytán szamarát kifogva a szekérből annak hátára ült s úgy igyekezett menekülni a zordon időből. Mintegy nyolcz kilométert haladt is, de már akkor annyira átfázott, hogy lebukott szamaráról a sánczba és onnan már fölkelni többé nem volt képes, a zord idő befűdte hóval és a szegény gyermek megfagyott. Hosszas elmaradása gyanus lévén gazdájának, egy Baka László nevű egyénnel keresésére is indult másnap a gyerekeknek. Meg is találták a hófűvés-ban, de csak a számár utbaigazítása folytán, mert az, ahol a gyermek leesett hátáról, el nem mozdult úgy, hogy egy egész éjjelen át ott maradt, míg csak reggel még nem találták, de ekkora a számár se tudott helyéből megmozdulni, annak is megmeredtek tagjai s pár percz múlva eldőlt és az is kiszzenvedett. A szerencsétlen gyereket aztán beszállították a közkórházba, honnan óriási részvét mellett temették el. Az ügyben megindították a vizsgálatot.

— **A betegségek** elleni harcban a világ legkiválóbb orvosai egyesülnek. E betegségek sorában az első helyet az Epilepszia (Nyavalyatörés) foglalja el. E bajban szenvedőknek vigaszul szolgálhat azon értesülésünk, mely szerint egy magyar orvos e betegség ellen új és hatékony gyógyító módszert alkalmaz, amelyért már a külföld is méltó elismerésben részesítette. Ez orvos Dr. Szabó Sándor Budapest, V. Alkotmány u. 5; ki készséggel nyújt felvilágosítást mindazoknak, kik gyógyító módszere segélyével e súlyos bajtól szabadulni óhajtanak.

— **A természet** óriási szolgálatokat tesz az emberiségnek, amennyiben sok betegség ellen szolgáltatja a segítőszereket. Egyike a tenger által nyújtott legjobb szereknak a csukamájolaj, melynek hátránya azonban az, hogy nagyon visszatetsző íze van. A „Scott-féle Emulsió“ formájában a csukamájolaj is jó ízű és könnyen emészthető, akár csak a tejfel. A csukamájolaj összes gyógyerejű tulajdonságai a „Scott-féle Emulsió“ban nemesak, hogy megvannak, hanem még sokkal hatásosabbak is. Egy házban sem szabad hiányoznia a „Scott-féle Emulsió“nak. Kapható a gyógyszer-tárakban.

— **Ha a gyermekek köhögnek,** bükkfakátrány-preparatumot adjunk nekik. Mivel azonban a legtöbb ilyen preparatum bizonytalan összeállítású és nem méregtelen, de még undorító ízű is, „Sirolin-Roche“-t használjunk, mely vízben könnyen olvad és mindig egyforma összetételű, nem izgat és kellemes ízzel bír. Gyógyszertárakban kapható.

Szerkesztői üzenet.

Arthurnak, Helyt. Kérjük szépen, a küldött tárcza végett szíveskedjék a jövő hét első két napjának valamelyikén szerkesztőségünkre fáradni d. e. 11—12 óra között egy pár percz megbeszélésre. Addig is szívélyes üdvözlét.

M. K. Abrudbánya. A küldött cikket egy fél nappal később kaptuk s ezért ebből a számból lekészt, de jövő számunkban közölni fogjuk. Jövő héten levelet írunk, addig is hála és köszönet önnek.

Meglepi szülőket

a SCOTT-féle Emulsió hatása minden alkalommal, ha azt angolkórban szenvedő gyermeküknek adják. A

SCOTT-féle Emulsió

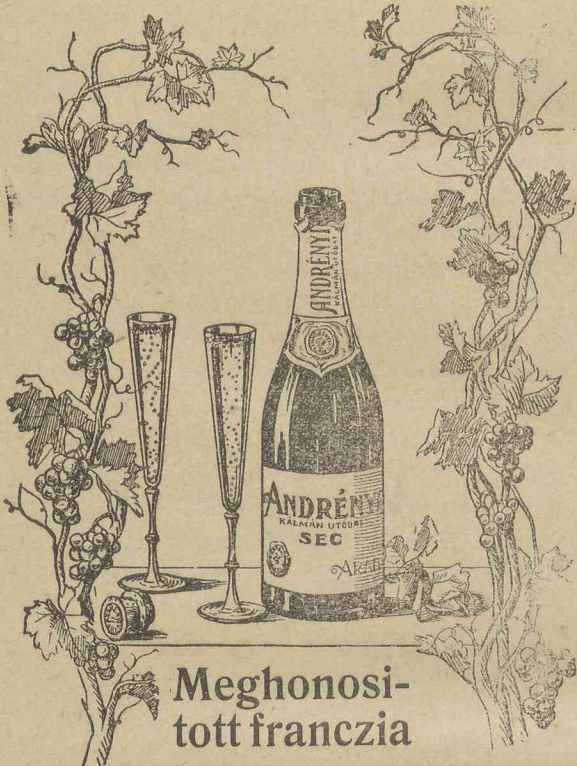
feltűnő gyorsan gyógyítja és izmosítja a gyermekeket, **erősíti a csontokat** és elősegíti fejlődésüket. Ez a rendkívüli hatás valóban csak ilyen kiváló szerrel érhető el. A SCOTT csakis elsőrendű alkatrészeket tartalmaz a az eredeti SCOTT-féle eljárás okozza, hogy hatásában felülmúlhatatlan és nemcsak fiatal és öreg, hanem még a halál küszöbén állt gyermek is könnyen emészti.



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét — a halászt — kérjük figyelembe venni.

Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 fill.

Kapható a gyógyszerárakban.



Meghonosított francia

szőlőfajokból szüretelt és gondosabban mint saját házában kezelt borokból összeállítva, természetes, hogy minősége a drága francia pezsgőkkel egyenértékű.

Kapható:

minden elsőrangú fűszerkereskedésben, kávéházban és vendéglőben.

Nyílttér.

(E rovat alatt közölttekért a szerkesztő nem vállal felelősséget.)

ELADÓ HÁZ.

A Csűrök-utczában levő 6. számú ház elutazás miatt eladatik, vagy esetleg megbízható feleknek bérbe is adatik.

Közgazdaság.

Piaci árak:

Gyulafehérvárt, 1908. évi február hó 12-én.

Buza 24 K. — f. Rozs 21 K. Tengeri 13 — K. Arpa 15 — K. Zab 16 K. Burgonya 6 K. Paszuly 16 K. métermázsánként. Lencse — 88 f. kilógrammonként. — Baromfi hizott: Liba 8 — K. Rucza 3-60 K. darabonként. Baromfi rideg: Liba 4 — K. Rucza 1-60 K. Tyuk 1-60 K. Pulyka 5-50 K. Csirke rántani való párja 1-10 K. Csirke nagyobb párja 1-60 K. Kappan 3-60 K. Tojás — 6 K. darabonként. — Egy mm. széna 10-50 K., egy mm. szalma 3 — K.

Husneműek: Marhahus 1-20 K., Borjúhús 1-40 K. Sertéshús 1-36 K. Szalonna 1-20 K. Zsir 1-60 K. különként. — Tej 1 liter 14 fill. — Tüzifa 1 m. 7 — K., kőszén 1 Q. 3-60 K.

Császárfürdő Budapest.

Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irigalmasrend-tuajdona. Elsőrangú kénes hérvizű gyógyfürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, uszodák, török, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas és vilamos vízfürdők. Ivó-kúra. 200 kényelmes lakószoba. Szolid kezelés, jutányos árak. Prospektust ingyen és bérmentve küld.

Az igazgatóság.

Szőlőoltványok

Fajtiszta Ripária-Portális alanyon oltott elsőrendű duggyökérzetű, teljes felelőség mellett szállítok — következő fajokban:

Borfajok: Erdei, Olasz-Rizling, Kövidinka, Nemes Kadarka, Furmint, Slankamenka, Burgund, Oporto, Mézes-fehér, Karbenet, Sárfehér, Ezerjő, Mirkovácsi, Muskotály.

Csemegefajok: fehér és piros Chaselas, Passatuti.

1000 darab sima zöldoltvány . . .	80 K.
1000 „ gyökeres I. oszt., 2 éves	180 „
1000 „ „ II. „ . . .	140 „
1000 db. sima Ripária-Portális I. oszt.	16 „
1000 „ „ „ II. „ „	9 „
1000 „ gyökeres . . . I. „	30 „
1000 „ „ „ II. „	18 „
1000 „ fásoltvány . . . I. „	200 „
1000 „ „ „ II. „	140 „

Tavaszi szállításra is elfogadok már most rendelést. Előlegül az ár egynegyed részét beküldeni szíveskedjék.

Bor a legjobb minőségben a napi ár szerint szállítok.

Tisztelettel

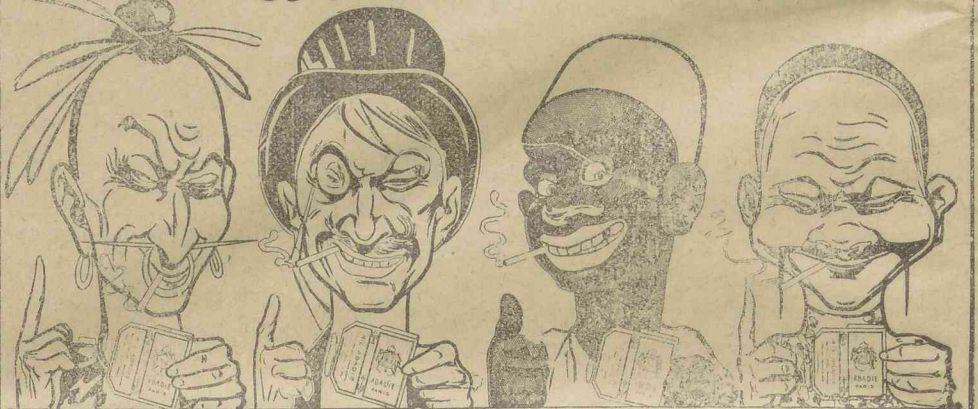
SÁRKÁNY JÓZSEF
GYÖNGYÖS. (Heves-m.)

Egy kétfogatú teljesen **új koesi** (phaeton) **1200 kor. vételáron**, egy használt koesi, egy lószekér, továbbá három teljesvérű lippiczai ló és két tehén **eladó.**

Dr. Grasser Károly
ügyvédnél, Szászsebesen.

Mielőtt személy vagy jelzőlog **pénzkezlésnért** bárhova fordulna kérjen **díjmentesen tájékoztatást** **Meller L. Egyed** cégtől Budapest, IX. Lónyay-utca 7. Telefon-Inter-urban: **43-61.**

Csak egy papírt szívunk, ez pedig



ABADIE

KÖHÖGÉS.

A ki

az egészségét szereti, a köhögést eltávolítja. **5245** közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány igazolja, hogy a szer gyógyulást eredményez.

Kaiser-féle

három fenyő

mell-karamellak

Orvosilag kipróbált szer, ajánlva köhögés, rekedtség, hurut, nyálkásodás, gégehurut, görcs és számarhurut ellen.

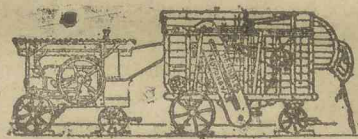
Csomagja 20 és 40 fill. Doboz 80 fill.

Kapható **VLAD VIRGIL** gyógyszerésznel Gyulafehérvárt.

MÓTORVEVŐK FIGYELMÉBE!

Herkules-motorvállalat, Budapest V. Váci-ut 30.

Ajánlja úgy cseplési, mint malomüzemre kitűnően alkalmas, legegyszerűbb benziniokomobiljait, melyek V. ker., Váci-ut 30. szám alatti gyárban bármikor üzemben megtekintetők.



Teljes jótállás kifogástalan üzemből!

Üzemzavarok kizárva! Bámulatosan egyszerű szerkezet!

Rendkívül csekély benzinfogyasztás!

~ 13-14 éves fiú is kezelheti!! ~

Árjegyzék ingyen! Olcsó árak részletfizetésre! 200 drb. elismerő levél a Magyarországon üzemből levő motorokról.

Világkiállítás 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248



Rákóczi Sorsjáték.

(II. Rákóczi Ferencz lovasszobra javára.)

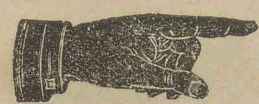
Főnyeremény:

40,000 korona.

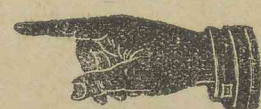
Második nyeremény: 10,000 korona.

Harmadik nyeremény 6000 korona,

Összes nyeremények 90,000 K.



Egy sorsjegy ára egy korona.



HUZÁS 1908. MÁRCZIUS HÓ 15-ÉN.

Sorsjegyek kaphatók

Papp György főtéri üzletében

GYULAFEHÉRVÁR.



"METEOR"-SZÁLLODA

Budapest, VII. Erzsébet-körut 6. sz. Tulajdonos: Rendes Szidór.

120 kényelmesen berendezett szoba.
Melegvízfűtés.
Teljes 24 órai liftszolgálat.
Vácuum-Cleaner.
Fürdők a házban.
Szállodai automobil.
Szalonok, társalgók.

Figyelmes kiszolgálás.
Mérsékelt árak.
Feltétlen tisztaság.
Fekvés a Keleti és Nyugati pályaudvar között.
A technika minden vívmányaival felszerelve.
A város központján.

Szobák 4 koronától.

ÓH JAJ!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Egger mellpasztillái

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 és 2 korona. Próbadohoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

"NADOR" gyógyszertár
Budapest, VI., Váci-körut 17.

ÉLJEN!



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított!

KAPHATÓ:

Gyulafehérvárt: Frölich Gyula, Vlád Miklós, Nagy Endre gyógyszertárakban.

Nagyenyedén:

Oberff J. örökösei, U. Kováts József gyógyszertárakban.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐI SZÉNSAV-MŰVEK

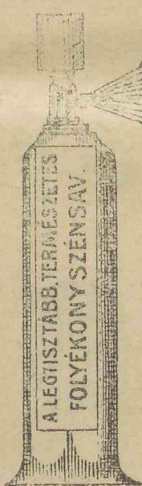
ujjonnan berendezve

kartelen kívül szállítanak azonnal bármily mennyiségű természetes vegyileg legtisztább folyékony

SZÉNSAVAT

a világhírű buziásfürdői szénsavtörzásokből szodavizgyártáshoz, vendéglősöknek és egyéb ipari célokra. ÖSSZENEMTÉVESZTENDŐ mesterségesen előállított, kevésbé kiadós szénsavval

Megbízható, szigorúan lelkiismeretes kiszolgálás!



Buziásfürdői ásvány- és gyógyvizek

egész és fél literes üvegekben.

!! Szív-, vese- és hólyagbántalmaknál utol nem ért gyógyhatás !!

Elsőrendű asztali víz!

Felvilágosítással készségesen szolgál

Muschong-buziásfürdői szénsavművek és ásványvizek szétküldési telepe Buziásfürdőn.

Sürgönyeim: Muschong, Buziásfürdő. Interurban telefon 18.

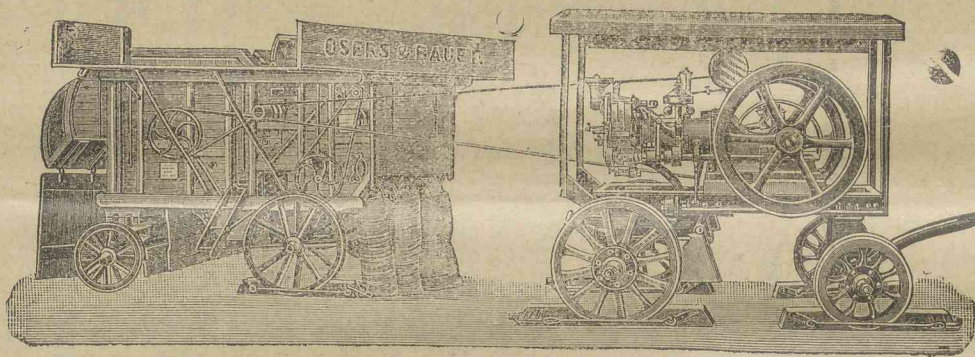
Ügyes helyi képviselők kerestetnek.



OSERS és BAUER

kizárólagos motorgyár

BUDAPEST, VI. Podmaniczki-utca 18. WIEN, XX. Dresdnerstrasse 81-83.



Benzin-Lokomobilok

Benzinmotorok, Szívógázmotorok.

A jelenkór legolcsóbb üzemereje! Üzemköltség óra-lőerőnként 2-3 fillér. Több száz telep üzemben. Kedvező fizetési feltételek! **Elsőrendű, szolid gyártmány!** Árjegyzékkel és költségvetéssel díjmentesen szolgálunk.

Az utóbbi időben a következőknek szállítottunk gépeket: Schlosz János és társai Szászvesszős 8 HP. cséplő szerelvény, Papp János Iháros-Berény 8 HP. cs. sz., Nagy J. Pál, Boglár 6 HP. cs. sz., Takács Imre malomtulajdonos, Pásztó 75 HP. szívógáz telep, Stenger Vilmos malomtulajd. Nagytapolovecz 50 HP. sz. t., Rosmann Samu malomtulajd. Mocs, Kolozsmegye 40 HP. sz. t. és még számos nagy uradalomba.

DOHÁNYZÓK !!

Tegyetek próbát a

„ROSELLE”

egyedüli létező, **csukorral kikészített cigarettá-papírosról.**

Kellemes édes ízével eltünteti a dohány maró nikotinját.

Közhírré tétetik, hogy helyben 1984-75 □-öl terület, illetve 7 ház :: építésére igen alkalmas ::

telek

egészen vagy részben szabadkézből eladó. - Értekezhetni: Lépes-utca 16. szám alatt, hol a vásárolni szándékozók egyúttal a helyrajzokat is megtekinthetik.

FISCHER ÉS TSA NAGYENYED

FA- és SZŐLŐISKOLÁK

1.000.000 szőlőoltvány. Euro-pai és amerikai sima és gyökerező vessző. Különlegesség: Üsemegeszőlőoltványok.

150.000 Gyümölcsfa csemete, 1.000.000 Gyümölcsfa - alany, 1.000.000 Élő sövény csemete, séányfák, díszeserjék, tülevelűfák, rózsák stb.

Árjegyzék ingyen.

30.000 Kiváló szép besztercei és boszniai szilvafa csemete.

120 kat. hold művelési terület.

Hirdetmény.

A Nagyméltóságu Földművelésügyi Miniszterium 60900/1896. számú szokványrendelete szerint

válogatott első osztályú sima és gyökerező **Ripária-Portalis, Rupestris-Monticola s Vitis-Solonis**

amerikai vadvessző, valamint ugyanily alanyokra nemesített, fenti rendeletnek mindenben megfelelő a legkiválóbb bor és csemege fajú

gyökerező fásoltványok

kerülnek ezen évben nálunk eladásra.

Badacsonyvidéki Szőlőtelep kezelősége, TAPOLCZA, (a Balaton mellett).



Szőlőoltványok

szokvány minőségben 22 csemege, 28 borfajban, háromféle fajtisza alanyon I. oszt. 180 kor. 1000 drbonként. II. oszt. kis szépséghibával 90 kor. 1000 drbonként.

***** Készlet 419000 oltvány. *****

25000 vadgyökerező, Portalis, Solonis, Rup, Monticola, Aramon, Rup, Gansin 1 és 2 szám.

„Vállalati szőlőtelep” Billed, Torontálmegye.



A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyult háziszor, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szerek bizonyult közhírnél, oszról és meghűléseknel, bedörzsöléskeppen használva. Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.- és újszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyzeriára az „Arany oroszlanhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindeunapi szétküldés.